

Ici nous remplissons votre gourde !

SCANNEZ LE QR CODE

et retrouvez tous les points
autour de vous pour une eau bien fraîche
et offerte... avec le sourire :
bars, restaurants, boutiques,
fontaines à eau...

Here we find your drinking bottle!

SCAN THE QR CODE

to find out all the places nearby where
you're welcome to fill your drinking bottle
and get a smile in return:
bars, restaurants, shops,
fountains...

Ensemble,
construisons
un tourisme
plus responsable !

Together,
let's build a more
sustainable
tourism in Lyon!

ONLY
LYON
TOURISME ET CONGRÈS

#gourdefriendly

ONLY
LYON
TOURISME ET CONGRÈS

Bienvenue à Lyon, destination engagée !

Ce plan vous est offert par
ONLYLYON Tourisme et
Congrès, votre interlocuteur
privilegié durant votre séjour
à Lyon. Nos conseillers vous
accueilleront 7 jours sur 7 et
sont à votre disposition pour
vous aider à organiser votre
séjour, vous recommander
une visite, un produit de
découverte, une activité de
loisir, une adresse locale...

Ils vous aident à profiter
pleinement de Lyon en
alliant plaisir et respect de
l'environnement au travers
d'expériences authentiques
et positives pour la des-
tination et ses habitants.
Découvrez leurs astuces
éco-responsables :

Wellcome to Lyon, an engaged destination!

This free map is provided by
ONLYLYON Tourism and
Conventions, your main
contact during your stay in
Lyon. Our trip advisors will be
happy to welcome you 7 days
a week in our information
centre. They are at your
disposal to help you organize
your stay, recommend a visit,
the best discovery products, a
local address...

They'll help you make the
most of Lyon by combining
pleasure and respect for the
environment with authentic
and positive experiences
for the destination and its
residents.

Find out our sustainable
tips:

Restons en contact pendant votre séjour At your service during your stay

7/7 - 9.00 - 18.00

Pavillon du Tourisme ONLYLYON - Place Bellecour - 69002 Lyon

+33 (0)4 72 77 88 86

info@lyon-france.com

<https://m.me/officedetourismelyon>

visiterlyon.com

Office du Tourisme et des Congrès de la Métropole de Lyon

Quelques astuces pour découvrir Lyon
A few tips to get the most out of Lyon

- 

A vélo, à pied,
 Lyon se visite très facilement en modes doux !
By bike or on foot,
 you can easily get around Lyon and leave a small footprint!
- 

Plutôt bus ou métro ?
 Les transports en commun vous emmèneront partout et sont inclus en illimité dans la Lyon City Card.
Prefer the bus or metro?
 Our public transport network covers the entire city. Get unlimited travel with the Lyon City Card.
- 

Fin! la bouteille en plastique !
 Remplissez votre gourde dans les lieux où *#gourdefriendly*.
Help us fight plastic waste!
 Fill your water bottle at members of the *#gourdefriendly* network.
- 

Un souvenir local à rapporter ?
 Visitez les adresses du label *Fabriqué à Lyon*.
Shopping for a local souvenir?
 Visit addresses certified by 'Fabriqué à Lyon'.
- 

A table ?
 Mangez lyonnais dans nos Bouchons Lyonnais labellisés !
Eating out?
 Enjoy local delicacies in our authentic Bouchons Lyonnais restaurants!
- 

Vous êtes venu à Lyon en mode doux ?
 Bénéficiez de -10% sur l'achat de votre *Lyon City Card* sur présentation de votre billet de train ou de bus daté de moins de 5 jours à l'Office de Tourisme.
Did you come to Lyon by train?
 Get a 10% discount on your *Lyon City Card* on presentation of your train or bus ticket dated less than 5 days ago at the tourist office.



**Le Site historique de
Lyon inscrit sur la liste du
Patrimoine mondial par
l'UNESCO depuis 1998 !**

Lyon s'est développée au cours de plus de 2000 ans d'histoire, laissant au visiteur d'aujourd'hui des quartiers à l'ambiance unique !

Inscrits sur la liste du Patrimoine mondial, les quatre quartiers historiques de Lyon s'étendent sur 500 ha et vous feront voyager dans le temps.

Pour vous permettre de découvrir ces espaces dans le calme et le respect des habitants, des conventions «cour/traboules» ont été signées entre habitants, propriétaires et collectivités.

Elles sont gages d'un accueil de qualité, dans le respect de la vie des habitants.

Traboules, cours intérieurs, façades, escalier à vis, galeries... Des trésors cachés à ne pas manquer !

Découvrez le site historique de Lyon avec nos guides :



**The historic site of
Lyon has been listed as
UNESCO World Heritage
site since 1998!**

Lyon has been shaped by more than 2000 years of history. Each part of the city has a unique identity that reflects the city's development over the course of its history.

Four historical districts were listed as UNESCO World Heritage sites, covering an area of 500 hectares.

To enable visitors to discover these areas in a calm and respectful environment, "cour/traboules" agreements have been signed by residents, property owners and local authorities.

They guarantee a quality welcome and ensure a respect for the lives of residents.

Traboules, courtyards, facades, spiral staircases, galleries... Hidden treasures not to be missed!

Discover the historic site of Lyon with our guides :



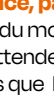
Pan imprimé sur papier PEFC (gestion durable des forêts). Au lieu de le jeter, réutilisez-le en papier cadeau, donnez-le à un futur visiteur, rapatriez-le à l'Office du Tourisme... Les idées ne manquent pas pour prolonger sa vie !

Map printed on PEFC-certified paper (sustainable forest management). Instead of throwing it away use it as wrapping paper, give it to a future visitor, bring it back to the Tourist Office... There are many ways to extend its useful life!

Quelques conseils pour découvrir les traboules et les cours
A few tips to bear in mind as you explore our "traboules"



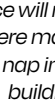
Châtaun
 Inutile de crier : vous verrez, votre voix résonne déjà sans effort (et nos enfants sont peut-être en pleine sieste en ce moment !)



Patience, patience...
 Il y a déjà du monde devant vous ? Attendez quelques instants que la traboule se vide, vous l'appréhenderez encore plus au calme !



Patience pays
 Are there already people in front of your? Wait for a few moments until the traboule empties before entering, as you will appreciate it even more when it's quiet.



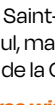
Silence is golden
 There's no need to shout, as your voice will resonate easily (and there may be children taking a nap in neighbouring buildings).



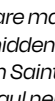
Patience, patience...
 It's already busy in front of you? Wait a few moments for the traboule to empty, you'll appreciate it even more when it's quiet.



Patience pays
 Are there already people in front of your? Wait for a few moments until the traboule empties before entering, as you will appreciate it even more when it's quiet.



Ouvrez l'œil !
 Les traboules et cours cachées sont nombreuses entre Saint-Georges et Saint-Paul, mais aussi dans le quartier de la Croix-Roussée...



Eyes wide open!
 There are many traboules and hidden courtyards between Saint-Georges and Saint-Paul, especially in the Croix-Roussée district...



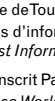
Retrouvez la liste des traboules et des cours conventionnées :



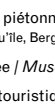


Find the list of these traboules and courtyards :





Office de Tourisme / Tourist Office
 Points d'information touristiques / Tourist information points



Site Internet Patrimoine mondial Unesco
 World Heritage Site
 ZONE patrimoniale / Patrimonial zone
 Presqu'île, Berges du Rhône, Berges de Saône



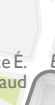
Musée / Museum
 Site touristique ou de loisirs
 Tourist site or leisure activities



Opéra
 Point de vue / View Point



Maître / Master
 Site touristique ou de loisirs
 Tourist site or leisure activities



Opéra
 Point de vue / View Point



Maître / Master
 Site touristique ou de loisirs
 Tourist site or leisure activities



Lyon City Bus
 Bateaux Lyonnais croisières
 Lyon's sightseeing boats
 Bateaux fluviaux Nautique
 Métro / Underground
 Parking voiture / Car park



LPA
 Parking autorisé / Coach park
 T2C, Parc Relais / T2C Park and Ride
 Hôpital / Hospital
 Toilettes / Toilets

VISITES DE STADE ET MUSÉE

Plongez au cœur de l'histoire de l'OL

RENDEZ-VOUS EN BOUTIQUES

pour repartir avec
un souvenir OL

OL STORE DÉCHÈNES 59 avenue Simone Weil 69150 Déclines-Chapeau	OL STORE LYON CENTRE 85 rue du Prél. Edouard Herrriot 69002 Lyon	OL STORE VILLEFRANCHE 831 rue Nationale 69400 Villefranche-sur-Saône
---	---	---

CHANGE / EXCHANGE



Cours préférentiel sur présentation de ce flyer
Special low rate with this flyer

GLOBAL CASH

www.globalcash.fr

Tél. 04 78 27 35 45

■ BELLECOUR 25 rue Casparin 69002 Lyon - Métro Bellecour (fermé dimanche)	■ OPÉRA 3 rue de la République 69001 Lyon - Métro Hôtel de Ville (fermé samedi et dimanche)	■ AÉROPORT ST-EXUPÉRY Terminal 1 Zone Publique Terminal 2 Zone Éclairée
---	---	--

L'ENTRECÔTE

10, rue de la République,
69001 Lyon



François Pralus
MAÎTRE CHOCOLATIER

Lyon 2e
26, rue de Brest

Lyon 4e
3, grande rue de la Croix Rousse

Lyon 5e
27, rue Saint-Jean

Lyon 6e
103, avenue des Frères Lumière

Tassin-la-Demi-Lune
71, rue de l'Industrie

Oullins
107, Grande Rue

En ligne www.chocolats-pralus.com

Découvrez Lyon ! Discover Lyon !





Empruntez le bus à impériale Lyon City Bus qui vous mènera jusqu'à Fourvière.

→ Billets disponibles à la boutique : Oh My Gone.

Take a hop-on hop-off double-decker bus Lyon City Bus to Fourvière.

→ Tickets available from the store Oh My Gone!

LYON CITY BUS
www.lyoncitybus.fr

OH MY GONE!
www.ohmygone.fr

14011 Lyon City Bus / Oh My Gone
3 rue Calvès / Chambonnès 69003 Lyon
04 78 00 18 00
www.ohmygone.fr

	
Cultivons nos traditions ! <i>The official Ynni culinary tradition label</i>	
LYON1 LA MEUNIERE 11, rue Neuve - 04 78 28 62 91 LA TÊTE DE LARD 13, rue Duverrier - 04 78 27 36 80 LE CASSE MUSEAU 2, rue Chavonne - 04 78 32 64 42 LYON2 CAFE COMPTOIR ABEL 25, rue Guyennier - 04 78 37 46 38 CAFE DU JURA 25, rue Tupin - 04 78 42 20 57 LE BISTROT D'ARDEL 49, rue de la Bourse - 04 77 57 52 31 LE BOUCHON DES CORDELIERS 15, rue Claudie - 04 78 03 33 53 BOUCHON LEA 1, place Artémise-Goutier - 04 78 42 03 15 LE POËLON D'OR 29, rue des Remparts d'Anay - 04 78 37 65 60 LE VIVARIS 1, place Galletron - 04 78 37 85 15 LES CULOTTES LONGUES 42, rue Sala - 04 78 37 13 00 LE PALAIS GRILLET 18, rue du Goutier - 04 72 04 04 00	LYON3 DANIEL & DENISE 156, rue de Créqui - 04 78 60 66 53 LE VAL D'ISÈRE 64, rue de Rome - 04 78 31 09 39 LE BOUCHON DES ARTISTES 8, rue Mazodini - 04 78 03 37 40 LYON4 DANIEL & DENISE CROIX-ROUSSE 8, rue de Cuire - 04 78 28 27 44 LYON5 DANIEL & DENISE SAINT-JEAN 36, rue Transsance - 04 78 42 24 62 LES FINS GUEULES 16, rue Lathière - 04 78 39 42 31 L'OURBERG DES CANUTS 8, place Saint-Jean - 03 98 50 36 26 LES LYONNAIS 19, rue de la Bombardie - 04 78 37 64 82 LYON6 L'AMTRO POTES 118, rue Boncourt - 04 31 65 28 78 LE BOUCHON SULLY 20, rue Sully - 04 78 89 97 09 LES CHÈRES (€9980) BISTROT DU MARCHÉ 10, place de l'église - 04 72 17 52 88
✱	✱
	✱
www.lesbouchonslyonnais.org	

Où rencontrer des habitants à Lyon ?

En visite à Lyon, vous souhaitez découvrir l'art de vivre à la lyonnaise.

Vous êtes à la recherche d'un voyage authentique porté sur la rencontre avec les locaux et l'appréhension véritable du territoire.

Retrouvez toutes nos recommandations d'adresses et d'événements pour tisser un lien avec les Lyonnais !

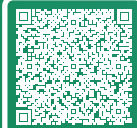


Where to meet local residents in Lyon?

When you visit Lyon, you want to discover the art of living à la lyonnaise.

You're looking for an authentic trip focused on meeting the locals and getting a real feel for the area.

Find all our recommendations for addresses and events to help you forge a bond with the Lyonnais!



ONLY LYON
TOURISME ET COMMERCE

IPA
MOBILITÉS

**POUR QUE
CHACUN TROUVE
SA PLACE
EN VILLE**

www.ipa.fr

Restaurant L'Authentik

Place du Change

Maison de la glace

Nougatella

Nougatella

GLACE Nougatella DÉLICÉ SUCRÉ

This is a detailed street map of Lyon, France, showing the city's layout, major roads, and landmarks. The map is divided into districts (1er, 2e, 3e, 4e, 5e) and includes a legend for various symbols like parks, museums, and public transport. The Rhône river is visible on the right side, and the Saône river is on the left. The map is labeled with 'VILLE DE LYON' and 'VILLE DE SAINT-ETIENNE'.

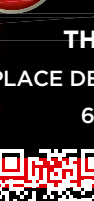
THE VILLAGE

LE FRENCH OUTLET

135 grandes marques jusqu'à -70% toute l'année !
135 premium brands up to -70% all year round !

-14% supplémentaire avec la détaxe"
*additional discount at the VAT refund center**

BOSS LACOSTE
ARMANI POLO KARL LAGERFELD
TOMMY HILFINGER NICE
SANDRO maje bershka LANCEL
THE FOOTLOCKER CROUCH OUTLET LOFTY
Simonsite
...
30 MIN DE LYON / 15 MIN DE L'AÉROPORT LYON SAINT-EXUPÉRY
30 MIN FROM LYON / 15 MIN FROM LYON SAINT-EXUPÉRY AIRPORT
VILLEFONTAINE FRANCE www.thevillageoutlet.com


**Pestacles de Guignol
à Lyon**
Guignol
THÉÂTRE LA MAISON DE GUIGNOL
PLACE DE LA TRINITÉ - 2^E MONTÉE DU GOURGUILLON
69005 VIEUX-LYON - 04 72 40 26 61
 [Reservations : laimaisondeguignol.fr](http://laimaisondeguignol.fr)
Métro D station Vieux-Lyon
Parkings St-Georges et St-Jean

**SON REGARD INSISTANT
DEVIENT OPPRESSANT ?**

**ENTRE DANS UN LIEU SÛR
ET DEMANDE
ANGELA**

**YOU FEEL UNSAFE,
OR THREATENED?**

**GO TO A SAFE
PLACE AND
ASK FOR
ANGELA**

Victime de harcèlement de rue ?

Prenez le sticker à gluer sur le vitrine des établissements partenaires
Téléchargez gratuitement l'application Umay pour trouver le lieu sûr le plus proche
Le Position du Tourisme de VCN, partenaire du dispositif, est un lieu sûr [85]

Victim of street harassment?

Look out for the Angela sticker in the window of partner establishments
Download the free Umay app to find the nearest safe place
The Position du Tourisme de VCN partner in the scheme is a safe place [85]

Umay SF VILLE DE LYON

VISITE EN ACCÈS LIBRE
FREE ACCESS

40 ENSEIGNES
40 STORES

AUDIOGUIDE GRATUIT
FREE AUDIO GUIDE

RESTAURANTS - TERRASSES - ROOFTOP BAR - BIEN-ÊTRE & SPA - HÔTEL
BOUTIQUES MOND'IZO & HOSON - MUSEE DE L'ILLUSION - CHÂTEAUX VIVANNES
MUSÉE DES SOUSÈRES BROCHER - CITÉ INTERNATIONALE DE LA GASTRONOMIE

RESTAURANTS - TERRASSES - ROOFTOP BAR - WELLNESS SPA - SHOPPING TERRACE - SPA & DESIGN - ILLUSION
MUSEUM - HOTEL - DESIGNERS - S&P BROCHER MUSEUM - INTERNATIONAL CENTER OF GASTRONOMY

GRAND HÔTEL-DIEU

1 PLACE DE L'HÔPITAL - 80002 EXPID

GRANDHÔTELDIEU.COM

MAPET BELLECOUR

WWW.GRAND-HOTEL-DIEU.COM

TAXILYON

by *Taxi Radio* 

04 72 10 86 86

Nous allons ou vous allez !

Visitez Lyon en toute liberté,
à bord de nos véhicules 4 à 8 places,
avec chauffeur
à votre service 24h/24-7j/7.

+ de 250 véhicules
60 ans d'expérience



Notre nouvelle
appli nationale




 taxilyon.com












15 rue Dumont d'Urville
69004 Lyon













TOUT UN PATRIMOINE À SAVOURER

THE THREE SPECIALITIES OF LYON GASTRONOMY

Voisin

CHOCOLATIER
TORRÉFACTEUR
LYON 1897

L'AMBASEADEUR
DE LYON

Le
Coussin
de Lyon

NOTRE HOMMAGE
AUX MÈRES LYONNAISES

— les —
Quenelles
DE LYON

LA SPÉCIALITÉ
ICONIQUE DE LA CITÉ

Les
Bralines
— roses —
de Lyon

www.chocolat-voisin.com

République • Bellecour • Terreaux • Part-Dieu

POUR VOTRE SANTÉ, PRATIQUEZ UNE ACTIVITÉ PHYSIQUE RÉGULIÈRE

WWW.MARKETINGBOUCLES.FR



LE LAURENCIN
LE BOUCHON LYONNAIS
DEPUIS 1991

LE LAURENCIN
"BOUCHON LYONNAIS"
LE LAURENCIN
DEPUIS 1991

Ouvert 7j/7
de 11h30 à 23h30
en continu
lelaurencin@gmail.com

Menus de 19,90 à 30 €
Possibilité de Mâchons pour les groupes.
Contactez-nous au + 33 (0)4 78 37 97 37

24, rue Saint Jean - Lyon 5^e
+33 (0)6 99 47 06 07

A stylized illustration at the bottom of the page. It features a woman in a black and white dress and sunglasses sitting at a table with a drink. In the background, there is a cityscape with a cathedral. In the foreground, there is a blue suitcase, a yellow and blue striped suitcase, and a purple umbrella.

**THE FRENCH
DEPARTMENT
STORE***

**ENJOY
-12%
TAX REFUND
SERVICE**



*Galeries
Lafayette*

GALERIES LAFAYETTE LYON BRON
MONDAY TO SATURDAY: 10AM-8PM /
DU LUNDI AU SAMEDI: 10H-8H
GALERIES LAFAYETTE LYON PART-DIEU
MONDAY TO SATURDAY: 9:30AM-8PM /
DU LUNDI AU SAMEDI: 9H30-8H

SCAN

*L'É GRAND MAGASIN FRANÇAIS "FRECUEVE" UN CADEAU (1) Residents outside of the European Union may claim a 12% tax refund (excluding commission fees) on all purchases over €100 purchased from the same store 3 days in a row. See terms and conditions in Store. / Resident hors Union Européenne, remboursement de la TVA sur les achats commissionnés pour les achats supérieurs à 100€, effectués dans le même magasin sur 3 jours consécutifs. Voir conditions en Magasin. (2) See terms and conditions in the e-voucher. / Voir conditions sur le e-voucher. 067 933 931 RCS PARIS